

NouvelleN°2

SUPPLÉMENT
SALONE INTERNAZIONALE
DEL MOBILE 2011



DS-196 AN ISLAND FOR SEATING
AND MEETING PEOPLE
DS-480 RADICAL COCOONING
DS-9046 WOVEN ELEGANCE



DS – N°196

designed by
Gordon Guillaumier



SITZ- UND BEGEGNUNGS- INSEL

In der Sitzinsel DS-196 anzukommen heisst, den Alltag loslassen. Mit seiner außergewöhnlichen Ästhetik und der hohen Komfortqualität bildet das Sofa den optischen Mittelpunkt jedes Raumes. Die angenehm gerundete Form verabschiedet sich von den herkömmlichen Normen und erlaubt maximale Flexibilität bei der Platzierung im Raum und beim Loungen. Dank der unterschiedlichen Flächentiefen bietet der DS-196 einen idealen Platz zum Sitzen, einen zum Entspannen oder Liegen – alleine oder zu zweit. Das einladend offene Styling, die sorgfältigen Verarbeitungsdetails und die edle Mate-

rialkombination schenken dem Sofa eine starke Persönlichkeit. Gesteigert wird das optische durch das haptische Erlebnis der angebotenen Materialkombination aus hochwertigem Leder und erlesenen Textilien. Erhältlich ist der DS-196 aber auch komplett in Leder. Einzigartig ist die filigran wirkende Rückenlehne – ein mit Lederrahmen eingefasstes Textilpaneel –, deren schmeichelnde Umarmung das Sofa auch als Begegnungs- und Kommunikationsinsel erscheinen lässt.

Gordon Guillaumier hat in der gleichen Designsprache einen praktischen Beistelltisch mit amorpher Form und inteessantem Material-Mix aus Chromstahl und Holz entworfen. Er fasziniert mit seinem einbeinigen Gestell und lässt sich ganz ans Sofa rücken.

AN ISLAND FOR SEATING AND MEETING PEOPLE

Relaxing on the DS-196 means getting right away from everyday routine. Thanks to its extraordinary aesthetics and sublime level of comfort, the sofa naturally becomes the focal point of every room. Its agreeably curving lines

break away from conventional standards and make for a maximum of flexibility both on where the model can be positioned in the room and on how you can relax on it. Its various seating depths make the DS-196 ideal for sitting, lounging or lying – on your own or with someone else. The invitation of its open styling, the painstaking detail of its craftsmanship and its exquisite combination of materials give the sofa its powerful personality. The visual effect is further heightened by the tactile experience of the blending of top-quality leather and superb textiles. The DS-196 is, however, also available upholstered completely in leather. One of its unique features is the light and airy effect created by the back section – a panel of fabric intriguingly edged in supple leather – whose caressing embrace transforms the sofa into a snug island for encounter and communication.

Using the same design concept, Gordon Guillaumier has also created a practical side table which boasts amorphous lines and an interesting mix of chromium steel and wood. Its fascination also lies in its single-column base which enables it to be pulled right up close to the sofa.





UNE ÎLE DE RELAXATION ET DE RENCONTRE

Arriver dans l'île-salon DS-196 équivaut à l'abandon du quotidien. Grâce à son esthétique exceptionnelle et son confort supérieur, ce sofa est le point de convergence de tous les regards d'un espace. La forme arrondie, agréable s'écarte des normes traditionnelles et permet une souplesse maximale lors de l'aménagement d'espaces et de salons. Grâce à ses surfaces de différentes profondeurs, le DS-196 offre un lieu idéal pour s'asseoir, pour se détendre ou se coucher - seul ou à deux. Son style ouvert, accueillant, ses détails de finition soigneux et sa combinaison de matériaux nobles confèrent une forte per-

sonnalité à ce sofa. L'expérience visuelle est complétée par une expérience sensorielle apportée par la combinaison proposée de matériaux, faite de cuir de haute qualité et de textiles de choix. Le DS-196 existe aussi dans une version complètement en cuir. Le dossier - un panneau en textile bordé d'un cadre en cuir - agissant en filigrane, est unique et son enlacement

tout en douceur donne au sofa l'aspect d'une île de rencontre et de communication.

Dans le même esprit de design, Gordon Guillaumier a conçu une table d'appoint pratique, polymorphe, fabriquée à partir d'un mélange de matériaux intéressants, acier chromé et bois. Son support à un pied le rend fascinant et il peut être placé tout contre le sofa.



DS – N°480

designed by
Alfredo Häberli





RADICAL COCOONING DS-480

DAS FUNKTIONSSOFA DS-480 basiert auf der bewährten 90 Grad-Drehfunktion von de Sede und erhält eine sportlich-elegante Designsprache. Neu integrierte Seitenteil-, Kniewinkel- und Kopfstützenfunktionen fördern das Loungen zusätzlich.

Das DS-480 lässt sich mit zwei Handgriffen in einen Doppel-Relax-Sessel umwandeln, dessen stufenlos neigbare Rückenlehnen und Beinablagen auf Knopfdruck für die gewünschte Wohlfühlposition sorgen.

Bei der Gestaltung liess sich der Schweizer Designer von Weltruf Alfredo Häberli durch die klassische Sportwagen-Ästhetik inspirieren. Dies drückt sich im elegant und leicht wirkenden Edelstahluntergestell aus, das mit einer athletischen Spannung nach vorne geschwungen ist, wie auch in verschiedenen Details der aufwendigen Lederbearbeitung: präzise Nahtführungen, perforierte Seitenflächen oder die flügelähnlichen, verstellbaren Seitenlehnen.

BASED ON DE SEDE'S acclaimed 90-degree swivel function, the DS-480 model reflects a sporty new design concept that integrates adjustable new side-section, knee-angle and headrest features to make relaxed lounging an even greater pleasure.

The exceptional versatility of the DS-480 sofa enables it to be converted with two simple movements into a double armchair that is ideal for relaxing thanks to back and leg rests that are infinitely adjustable at the touch of a button to ensure the perfect position for everyone.

When creating this model, internationally renowned Swiss designer Alfredo Häberli drew his inspiration from the aesthetic lines of classic sports cars. This is evident both in the elegant lightness of the stainless steel base, which sweeps forward with an exciting athletic tension, as well as in the details of its elaborate leatherwork: precise seams, perforated side surfaces highlighted with contrasting colours and wing-like adjustable armrests.

SUR LE PRINCIPE bien connu de la rotation à 90° de de Sede, le DS-480 invente un langage de design nouveau et sportif, et intègre une nouvelle fonction d'appui-tête, de soutien latéral et du pli du genou qui favorise la détente.

L'extraordinaire canapé fonctionnel qu'est le DS-480 se transforme, à l'aide de deux poignées, en un double relax, dont le dossier et le repose-pieds inclinables en continu sur simple bouton assurent une position de bien-être optimale.

Pour son allure, le designer suisse de renommée mondiale Alfredo Häberli s'est inspiré de l'esthétique classique de la voiture de sport. Elle s'exprime dans le châssis élégant en acier spécial, tout en légèreté et incliné vers l'avant, dans une posture évoquant la tension athlétique, ainsi que dans divers détails du travail du cuir : coutures précises, faces latérales perforées avec couleurs discrètement contrastées, appuis latéraux réglables en forme d'aile.



„AM DS-480 GEFÄLLT MIR,
DASS MAN IHM DIE
FUNKTIONEN NICHT
ANSIEHT“

Im Funktionssofa DS-480 hat der innovativste Schweizer Industriedesigner Alfredo Häberli seine Leidenschaft für klassische Sportwagen und seine konsequente Mehrwert-Ausrichtung zusammenfliessen lassen.

Alfredo Häberli, was hat Sie an der Entwicklung des Relax-Funktionssofas DS-480 fasziniert?

In erster Linie hat mich das Arbeiten mit dem Material Leder fasziniert, darin ist die Sede bekanntlich führend. Ich wollte gerne diesen Sofatyp so entwerfen, dass er auch von jüngeren Leuten gekauft werden kann.

Wie ist diese dynamische Formgebung entstanden?

Mein Interesse lag darin, ein möglichst schlankes, optisch leichtes Sofa zu machen. Es sollte ein Zweisitzer entstehen, der elegant daherkommt. Das Projekt ist ja bekanntlich eine Neugestaltung eines älteren, sehr erfolgreichen Relaxsofas. Beim neuen Modell habe ich versucht, einerseits die Details in der Ergonomie zu verbessern und andererseits

dem Doppel-Relaxsofa einen kultivierten, sportlichen Charakter zu verleihen.

Welche Herausforderungen haben sich Ihnen dabei gestellt?

Die grösste Herausforderung lag in den unterschiedlichen Funktionen des Sofas und in der Reduziertheit des Untergestells. Ich wollte diese differierenden Aspekte zusammenführen und

das Sofa dabei nicht technisch aussehen lassen. Tatsächlich sieht man ihm die Funktionen gar nicht an.

Wie war die erste Zusammenarbeit mit der Sede?

Ich habe sie als sehr intensiv und sehr effizient erlebt. Die technische Abteilung und das Lederlabor von der Sede sind sehr kompetent!

SCHWEIZER GESTALTER MIT LATINO-HERZ

Alfredo Häberli wurde 1964 in Buenos Aires geboren und zog mit seinen Schweizer Eltern als 14-Jähriger in deren Heimat. Im Jahre 1991 schloss er sein Industrial Design Studium an der Hochschule für Gestaltung Zürich ab und eröffnete sein eigenes Studio. In seinem Büro «Alfredo Häberli Design Development» im Zürcher Seefeldquartier, das zur Zeit fünf Mitarbeitende beschäftigt, entwirft er für zahlreiche namhafte Auftraggeber wie Alias, Camper, Iittala, Kvadrat, Luceplan, Moroso, Schiffrini oder Vitra.

„WHAT I LIKE ABOUT THE DS-480 IS THAT ITS FUNCTIONS ARE NOT IMMEDIATELY EVIDENT.“

Alfredo Häberli, the most innovative industrial designer working in Switzerland today, has imbued the multi-functional DS-480 sofa with his passion for classic sports cars and his unwavering desire to ensure lasting value.

Alfredo Häberli, what did you find so fascinating about developing the multi-functional DS-480 sofa?

First and foremost, I was fascinated by working with leather - a material in whose use de Sede is an acknowledged master. I



was aiming to create a sofa that would appeal to a younger clientele, as well.

How did the new sofa's dynamic lines come about?

I was interested in making a trim, svelte sofa that looked as light as possible. It was to be a two-seater with an elegant appearance. As you know, the project is actually a redesign of an older and very successful sofa. With the new model, I was trying to improve on the ergonomic features while at the same time making the double recliner-sofa both smart and sporty in appearance.

What challenges did this confront you with?

The biggest challenges lay in incorporating the variety of functions the sofa offers and in the reduced nature of the frame. I wanted to merge these differing aspects and to ensure as far as possible that the sofa didn't have a technical look about it. In the event, you don't see the sofa's various functions at all when you look at it.

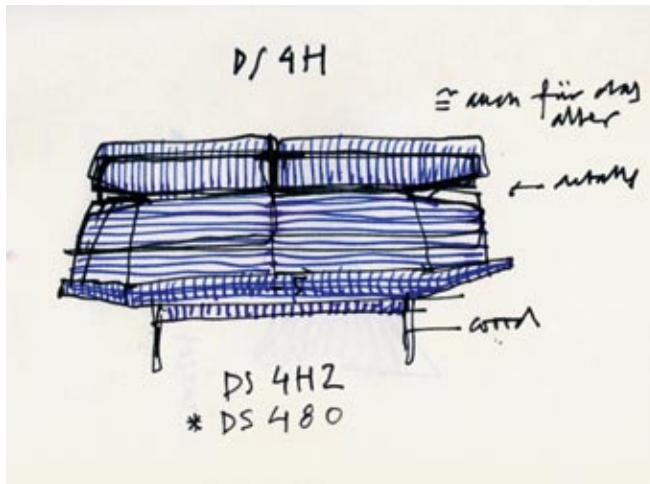
How did you find working with de Sede for the first time?

I found it to be a very intense and efficient experience. Both the technical department and the leather laboratory at de Sede are extremely skilled!



SWISS DESIGNER WITH A LATIN HEART

Alfredo Häberli was born in Buenos Aires in 1964 and moved to his Swiss parents' native land when he was 14 years old. In 1991, he graduated in industrial design from the Zurich College of Art and Design and opened his own studio. At his "Alfredo Häberli Design Development" office in Zurich's Seefeld district, he currently employs a staff of five and designs for many leading clients including Alias, Camper, Iittala, Kvadrat, Luceplan, Moroso, Schiffrini and Vitra.



CE QUI ME PLAÎT
DANS LE DS-480, C'EST
QU'ON NE VOIT PAS SES
FONCTIONS !"

Dans le canapé fonctionnel DS-480, le designer industriel suisse Alfredo Häberli, si tourné vers l'innovation, a pu conjuguer sa passion pour les voitures de sport classiques et sa recherche rationnelle de la valeur ajoutée.

Alfredo Häberli, qu'est-ce qui vous a fasciné dans la création du canapé fonctionnel relax DS-480?

En premier lieu, le travail avec la matière cuir ; tout le monde sait que de Sede y occupe une position de pointe. J'avais envie de concevoir ce type de canapé de telle manière qu'il puisse aussi être acheté par des jeunes.

Comment cette silhouette dynamique est-elle apparue?

Ce qui m'intéressait, c'était de

créer un canapé aussi élancé, optiquement aussi léger que possible. Il s'agissait de créer un deux places d'allure élégante.

Comme vous le savez, le projet consistait en fait à redessiner un ancien modèle de canapé de relaxation qui avait eu beaucoup de succès. Avec ce nouveau modèle, j'ai essayé, d'une part, d'améliorer les détails du point

de vue de l'ergonomie et, d'autre part, de donner au double canapé de relaxation un caractère à la fois sportif et intellectuel.

Quels défis avez-vous dû relever?

Le plus grand défi résidait dans les différentes fonctions du canapé et dans le caractère réduit du châssis. Je voulais concilier ces différents aspects, sans que le canapé ait une apparence technique. De fait, on ne voit pas du tout les fonctions.

Comment s'est passée cette première collaboration avec de Sede ?

Je les ai perçus comme très énergiques et très efficaces. Le service technique et le laboratoire cuir de de Sede sont très compétents !

UN DESIGNER SUISSE À L'ESPRIT LATIN

Alfredo Häberli, né en 1964 à Buenos Aires, a, à l'âge de 14 ans, quitté l'Argentine avec ses parents suisses pour vivre dans leur pays d'origine. En 1991, il termine ses études de design industriel à la Hochschule für Gestaltung (Université du design) de Zurich et ouvre sa propre agence. Dans son agence, « Alfredo Häberli Design Development », située dans le quartier Seefeld à Zurich, qui emploie actuellement cinq collaborateurs, il dessine pour de nombreux clients de renom tels qu'Alias, Camper, Iittala, Kvadrat, Luceplan, Moroso, Schiffrini ou Vitra.

DS – N°9046

designed by
Philippe Bestenheider





GEWOBENE ELEGANZ

Für den Beistelltisch DS-9046 hat Philippe Bestenheider die gestalterischen Möglichkeiten des Kernleders erkundet. Ausgehend von der angenehmen Oberfläche des Leders, wie sie von alten Sekretären bekannt ist, hat sich der Schweizer Designer auf die erstklassige Materialverarbeitung, die Detailliebe und Fertigungskunst der „Arts and Crafts“-Bewegung zurückbesinnt. Er entwickelte einen kleinen, eleganten Begleiter, bei dem das hochwertige, glatte Kernleder nicht nur die sechseckige Tischoberfläche kleidet, sondern auch die drei Chromstahlbeine umhüllt. Bei diesen geht die Verkleidung in ein massgeschneidertes und präzis verarbeitetes Flechtwerk über, das dem Beistelltisch ein schlankes Profil und eine leicht wirkende Optik verleiht. So ist dem DS-9046 in jedem Ambiente ein charakterstarker Auftritt sicher. Der Tisch ist in drei Lederfarben und das Chromstahlgestell in zwei Farben erhältlich.

WOVEN ELEGANCE

When designing the DS-9046 side table, Philippe Bestenhei-

der explored the creative possibilities offered by working with full-grain leather. Starting with the leather's agreeable surface texture, of the kind familiar from old writing desks, the Swiss designer called upon first-class workmanship, devotion to detail and the finishing skills of the Arts and Crafts movement to develop a small yet supremely elegant table in which smooth premium-quality full-grain leather is used not only to cover the hexagonal tabletop, but also to sheathe the three chromium steel legs. The cladding of this striking side table its slim profile and airy looks. This ensures that the DS-9046 makes an eye-catching addition to every environment. The table is available in three shades of leather, while the chromium steel legs come in two colours.

ÉLÉGANCE TRESSÉE

Pour la table de chevet DS-9046, Philippe Bestenheider a exploré les possibilités de dessin du cuir de qualité. Partant de la surface agréable du cuir, telle qu'on la connaît sur les vieux secrétaires, le designer suisse a cherché à renouer avec le traitement unique de la matière, l'amour du détail et l'art de la fabrication du mou-

vement « Arts and Crafts ». Il a élaboré un petit compagnon élégant, dans lequel le cuir lisse de grande qualité n'habille pas seulement la surface hexagonale de la tablette, mais enveloppe aussi les trois pieds en acier chromé. Pour ces derniers, l'habillement se transforme en un entrelacement sur mesure, précis, qui confère à la table de chevet un profil élancé dégageant une impression optique de légèreté. Le DS-9046 garantit ainsi un effet plein de caractère dans n'importe quel environnement. La tablette est disponible en trois teintes de cuir et l'armature en acier chromé en deux couleurs.



